

SOCIEDAD EXCURSIONISTA "MANUEL IRADIER"

VITORIA



SUMARIO

Febrero, 1962

N.º 63

EDITORIAL: Epifanía... • CALENDARIO para Febrero • «Alava es así...» • Actividades • Cartelera de avisos • «Samaniego... y las carreteras...» • LAS ZAPALOTAS DEL ZADORRA (A Aramayona) • ESPELEOLOGIA: Cueva de los Goros
EL MONUMENTO DE LA BATALLA DE VITORIA, a Jándiz
Noticiario • MISCELANEA.

Epifanía....

... dicen que significa «manifestación». Por eso, nosotros, y aunque sea con un mes de retraso sobre tal festividad litúrgica, queremos reflejar aquí un a modo de panorama de las manifestaciones, de las proyecciones al exterior que, alrededor de la Navidad y la Epifanía, han realizado las distintas secciones de nuestra Sociedad, perfectamente hermanadas en un anhelo común y desafiando lo poco propicio de la estación, en nuestro clima, para las actividades propias de una Excursionista.

Así, ya en Adviento, se montó un artístico Belén, oficialmente galardonado, en los locales de Dato, 16. Y se inauguró en la Navidad, rezando un Rosario bilingüe y cantando nuestro Coro alegres villancicos. Este nacimiento tuvo una réplica montañera en Zaldiaran, original Belén al aire libre que otro año puede hacerse aún mejor. Y, como es ya tradicional, se volvió a visitar la Cruz del mismo Zaldiaran el día primero de año, impetrando del Alto, y en el alto, sus favores para 1962.

Durante los mismos días se han celebrado exposiciones de fotografías, la ruidosa «fiesta social» de Fin de Año, las silenciosas proyecciones de películas francesas y austriacas, las sugestivas conferencias de los Pascual, Sanchiz, Estarrona y Gz. de Segura, a las que han seguido las de Ruiz de Alegría y Echave. Simultáneamente, los que creen que «todo tiempo es bueno para el que ama el aire libre», colocaron los buzones de montaña números 48, 49 y 50 en Izki, Soila y Berretín.

Párrafo aparte merece la inauguración de las salidas anuales a los pueblos con una a Lagrán, con objeto de unir nuestras voces a las de los vecinos al cantar la Misa, mostrarles las canciones típicas y los bailes ancestrales, tan olvidados, así como unas diapositivas de montaña y turismo y obsequiar a los niños del pueblo y sus limitrofes con unas golosinas y unos pequeños juguetes, para poder decirles con la liturgia de la Epifanía, entre exultantes aleluyas: «Venimus cum numéribus adorare Dominum» (Mat. 2,2). Porque solo al Señor hemos querido ver, y hemos visto, en nuestros niños aldeanos, a quienes, al llevarles un poco de la alegría y de la cultura de la ciudad, hemos «dejado que se acerquen», lo que han hecho cordialmente, lo mismo que los mayores, dando lugar a una jornada inolvidable...

Excursionista **MANUEL IRADIER**
Secretaría: Nueva, 74 - Teléf. 1333
VITORIA

Radio Vitoria

al servicio de la Obra Cultural de la
CAJA DE AHORROS DE LA CIUDAD,

recoge cotidianamente las palpitaciones de la vida
local, colaborando a su mejor desenvolvimiento con
múltiples programas y sugerencias.

Calendario para el mes de Febrero de 1962

- Día 4. LEGAIRE: visita al nuevo refugio de ITAIDA y estudio de algunas obras para su utilización.
- Día 6. Proyección de diapositivas en color: VALLES PIRENAICOS. I parte. por Gerardo López de Guereñu.
- Día 11. Travesía: SAN FORMERIO (colocación del buzón de montaña número 51). Zaldiaran-Vitoria (Trofeo de Invierno).
- Día 13. Proyección de diapositivas en color: VALLES PIRENAICOS. II parte. por Gerardo López de Guereñu.
- Día 18. Ascensión invernal al SAN LORENZO; viaje en autocar.
- Día 20. Proyección de documentales.
- Día 25. Ascensión al GORBEA (Trofeo de Invierno).
- Día 27. Proyección de documentales.

Día 11 de Marzo.

ASAMBLEA GENERAL

y comida social en Ibarra de Aramayona, con diversos actos y festejos.
Se encarece la asistencia.

«alava es así...»

... pudiera titularse una nueva actividad de la Excursionista, según nos sugiere un distinguido consocio, animado sin duda por el éxito de nuestra «salida» a Lagrán. Con fotografías de Guereñu — continúa nuestro amable comunicante — y cuentos y cantos y danzas recogidos en nuestros pueblos por Ipinza y Andoin, pudieran ambientarse unas charlas divulgadoras en las que los Portilla, Apraiz, Sagarna... — creadores de las vitorianas «incursiones» — fuesen contando a los alaveses «cómo es Alava».

La idea nos parece magnífica, aunque ambiciosa en extremo. Nuestro optimista comunicante nos dice que nadie pudiera llevarla a cabo como «MANUEL IRADIER». Eso ya lo ponemos más en duda. ¡Y no es modestia!

actividades de la excursionista

- Pasaban del centenar los montañeros que el día 24 de diciembre ascendieron a la cima de Zaldiaran, acompañando al BELEN, sencillo pero emotivo, que la Excursionista había preparado y que quedó allí, colocado al pie de la gran Cruz de hierro, para recibir adoración de los excursionistas, que hasta esa clásica cima ascendieron durante las pasadas Navidades.

- El día 31 de diciembre fue situado en la cima de BERRETIN el buzón de montaña que hace el número 50 de los colocados por la Excursionista desde su fundación. Este buzón, al igual que todos los anteriores, fue construido por el activo miembro Juan Salazar. ¿No os parece que estamos en deuda con este querido consocio nuestro?... La ascensión se efectuó desde el pueblo de Zárate, hasta donde se llegó en un autocar totalmente lleno, y en algunos turismos que recogieron a los que no cabían en el autobús. El descenso a Murguía y el tiempo espléndido.

- Como ya es clásico, el día 1.º de año se subió a ZALDIARAN, siendo esta vez extraordinaria la animación, pudiéndose calcular de 150 a 200 los «excursionistas» que comenzaron el año montañero desde la cima de esta altura.

- La primera travesía del TROFEO DE INVIERNO se celebró el día 21, efectuándose el recorrido Araya-Tunel de San Adrián - Aitzkorri - Campas de Urbía-Gordoa-Salvatierra. Buen tiempo, aunque con tiempo fresco, siendo la nota principal la carencia casi absoluta de nieve, no encontrándose más que muy escasa en la parte alta de Aitzkorri.

- El día 19 de diciembre se proyectaron varias películas cedidas por la EMBAJADA AUSTRIACA, en las que pudimos admirar diferentes aspectos artísticos de esa nación europea, así como un curioso reportaje turístico, en el que se recogían diferentes aspectos naturales, comenzando con unas ascensiones a importantes alturas, para terminar navegando por caudalosos ríos...

- El día 26, en plenas Navidades, nos trasladó nuestro distinguido consocio, D. EDUARDO SANCHIZ BUENO a las legendarias tierras de Oriente, realizando un rápido viaje por la India, Hong-Kong, Teherán..., finalizando en el Japón y en Hollywood. Magníficas las diapositivas, tanto en su composición y colorido, como en lo acertado de su visión, que dan una idea perfecta de la vida en aquellos lejanos, para nosotros, países. La explicación, con unos puntos de vista muy personales, quizás por ello, más interesantes, fue seguida con marcado interés por los numerosos asociados que llenaban el salón. ¡Quisiéramos poderle oír de nuevo, amigo Sanchiz!

- Nuevamente son diapositivas las que el día 9 de enero nos ofrecen los entusiastas asociados D. Carlos ESTARRO-NA y D. Francisco GOMEZ DE SEGU-RA. El tema es variado y la calidad de las vistas, en general, muy buena. Si con los primeros carretes habéis obtenido lo que vimos, esperamos con verdaderas ganas vuestra próxima proyección.

- Películas de la EMBAJADA FRANCESA tuvimos el día 16. El tema principal, mejor dicho exclusivo, fueron los deportes de invierno, que hicieron las delicias de los esquiadores. Las películas, como todas las que vemos de la nación vecina, muy cuidadas y magníficamente presentadas.

- De temas variados y con algunas vistas muy buenas, fue la proyección que D. ARTURO ECHAVE nos ofreció el día 23. ¡Cuánto te has hecho de rogar, amigo Arturo! Pero al fin nos presentaste una sesión entretenida y que nos hizo pasar un rato muy agradable. El tamaño grande (6 x 6) de las fotografías, que llenaban totalmente la pantalla, hizo ganar mucho a esta proyección que comentamos, en la que notamos un poco de desorden en la colocación de las diapositivas y, quizás, en algunas hubiese sido necesario una explicación algo más detallada. Por lo demás estamos deseando volver a ver otra proyección y quisiéramos fuese lo antes posible. ¿Acaso para marzo?...

- Los días 15 y 22 de diciembre, pronunció sus anunciadas charlas el señor PASCUAL sobre esquí. La ausencia

absoluta del blanco tanto en nuestras montañas hizo que estas charlas no se viesen lo concurridas que merecían. Por eso, aplazamos para cuando el «tiempo sea propicio» (léase tengamos nieve) la que debía pronunciar D. Juan José Urraca. Del amigo Felipe solamente diremos que nos habló con esa simpatía común en él habitual, y con un conocimiento total sobre la materia a tratar. ¡Por algo lleva muchos años en la práctica y en el estudio de este deporte blanco!...

- Continuando con el cursillo sobre Excursionismo, los días 12 y 19 de enero, nos habló D. ELIAS RUIZ DE ALEGRIA, Jefe de nuestra región de la Escuela Nacional de Alta Montaña, sobre Montaña en Invierno. No descubrimos nada nuevo, si decimos que el tema, que de por sí resulta árido, se presta poco a desarrollar las ideas personales del conferenciante. Todo, o la mayor parte de ello, está escrito en los manuales de alpinismo. Nuestra sorpresa fue por eso grande, cuando comenzamos a oír aspectos, si no nuevos, sí comentados de tal manera que nos parecieron originales, incluso con anécdotas y jocosos comentarios que hicieron mucho más agradable la enseñanza, que de esas charlas hemos obtenido. La segunda (última de las que glosamos, pues todavía falta otra que debemos dejar para comentar en el próximo número) fue ilustrada con unas estupendas diapositivas extraídas de un Manual, con las que las explicaciones se hacían mucho más comprensibles, incluso para los que nunca habían visto un piolet o unos grampones...

cartelera

de avisos

Esquí

El deporte del esquí en nuestra provincia se vé va progresando notablemente y buena prueba de ello es la clasificación obtenida por los corredores del Club Alpino Alavés en los recientes campeonatos vasco-navarros, celebrados los días 20 y 21 de enero en Candanchú.

Juan José Urraca queda undécimo en el *slalon* especial, y quinto en el de segunda; obtiene el tercer puesto en fondo sobre 14 kilómetros y es seleccionado para tomar parte, representando a la Federación Vasco-Navarra, en los Campeonatos de España.

Juan I. Lorente se clasifica el quinto y Elías Ruiz de Alegría octavo, entre 21 esquiadores en la misma prueba de fondo, consiguiendo Lorente el trofeo al ser el primer clasificado de segunda categoría, por lo que pasa automáticamente a primera.

En la misma prueba hubo de retirarse, por varias averías en los esquís, el veterano Felipe Pascual, modelo de pundonor deportivo: siendo Rosén, del Club Deportivo Vitoria, el otro que formaba parte del conjunto vitoriano.

A todos ellos nuestra enhorabuena y que sigan cosechando triunfos para el deporte alavés.

biblioteca

Durante el pasado mes de Enero, se han recibido las siguientes publicaciones: Por suscripción: Campismo, Afal, Arte Fotográfico y Cordada. Por intercambio de boletines, los de Club Aquinas, Cumbres, Aranzadlana, Vetusta, C. D. Vitoria y C. M. Estella. Por adquisición, «El mundo en la mente popular vasca» (Colección Auñamendi).

coro

De extraordinarias se pueden catalogar las actuaciones de esta Agrupación, comenzando por la que tuvo lugar con motivo de la inauguración del Nacimiento en nuestros salones; más tarde, en la parroquia de San Cristóbal y la más candente, en Lagrán.

No paran ahí sus ambiciones, y tenemos al buen amigo Ipinza, preparando el «ochote», que representará a Alava y a la Excursionista en el próximo concurso Vasco-Navarro.

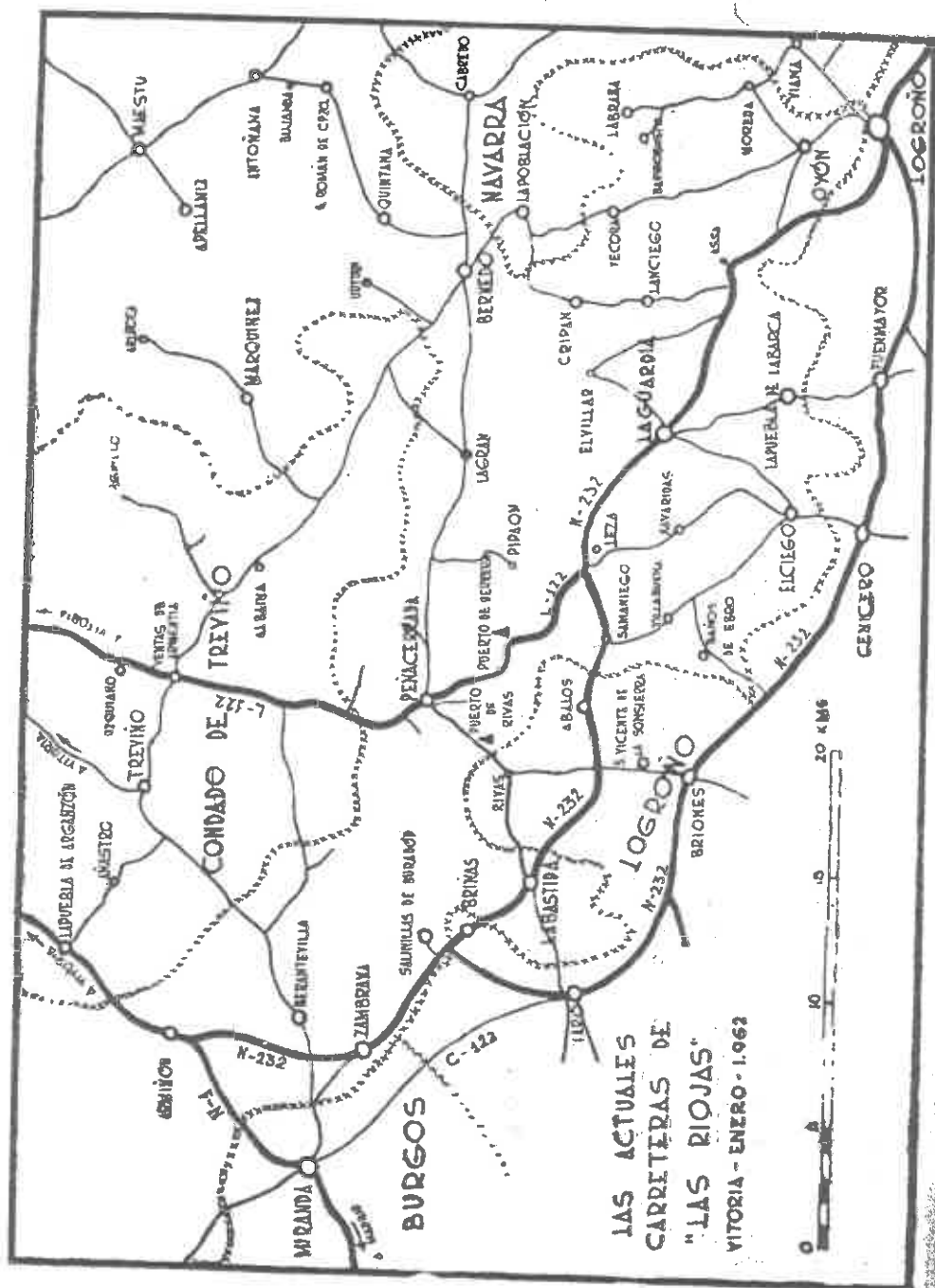
Nuestra más cordial enhorabuena por lo pasado y los mejores deseos de éxito en esta próxima actuación, que va más en serio.

mus y parchís

Las bases por las que han de regirse estos campeonatos, que darán comienzo el próximo día 14, están expuestas en el «tablón» de anuncios, rogando a los interesados den su inscripción en Secretaría, al semanero de turno, antes del día 10.

finalistas

Un año más la Comisión de Montaña encargada de la fiesta de finalistas, recuerda a todos ellos, la necesidad de depositar los diferentes partes en el buzón colocado al efecto, para evitar complicaciones de última hora.



Un poco mas sobre...

"Samaniego, Olaguibel, Salazar y las carreteras de las Riojas"

LAS SIESTAS DEL FABULISTA

NUESTRO artículo del último número del BOLETÍN, con el mismo título que entrecuillamos en el del presente, ha tenido la virtud de despertar abundantes comentarios. ¡Eso está bien! Unos, laudatorios, que agradecemos, y otros, adversos, que vamos a procurar complacer.

Así, nos dice un lector que debimos haber ilustrado el trabajo con un croquis de las carreteras riojanas, para la mejor inteligencia del asunto, en el que ¡oh paradoja! el futuro Ministro Salazar tenía criterio «provinciano», y el «centralista» era Samaniego, según nos hace observar sagazmente, y por escrito, otro distinguido lector.

Pues, bien; como también aquí «el cliente siempre tiene razón», ahí va el croquis en el que se percibe que la carretera Vitoria-Uzquiano-Peñacerrada-Laguardía (la que hoy se llama, oficialmente, de Vitoria a Leza por Peñacerrada, y se numera L-122) no servía a los pueblos logroñeses de San Vicente, Abalos, etc. «para no contaminarse». Y, de paso — por no pasar —, perjudicaba a la villa alavesa de Labastida.

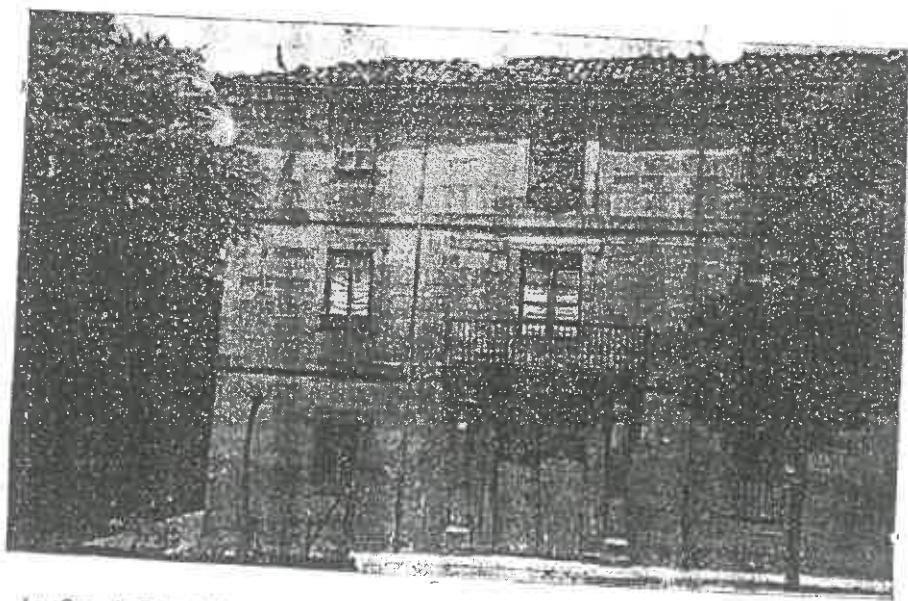
De esta forma figura la tal carretera en el mapa del también arquitecto Saracibar, que litografió Ignacio de Egaña en 1862, y no en 1872 como nos hizo decir el impresor Egaña actual, cien años después exactamente.

Vino más tarde la carretera del Puerto de Rivas, proyectada como decíamos por D. Manuel Iradier, pero que hoy pertenece a Logroño, y mediante la cual se subsanó el error anterior, debido a la terquedad del vitoriano Salazar, futuro Ministro de Fernando VII, a quien no consiguió convencer el Arquitecto Olaguibel,

Muchas más carreteras y ramales se han hecho en épocas posteriores. Hemos tratado de reproducirlas en el croquis adjunto, merced a los amables informes de la Dirección de Carreteras de nuestra Diputación, revelando así lo que, gracias a ella, han progresado últimamente las comunicaciones alavesas

- Otro comentario desfavorable que se nos ha hecho es el de que abusamos de los puntos suspensivos. Perdón, dilecto colega. Prometo la enmienda. Aunque yo creía que el número de puntos suspensivos, como las ventanas de *reglamento*, no tenía límite en los Códigos ni en las Gramáticas.

- También se nos sugiere que, ya que propugnábamos la compra por la Diputación de la *Casa de Samaniego* en Laguardía, mostremos su fotografía. Pues, nada; ahí va también la foto: Es un bello ejemplar barroco de los que no abundan en nuestra tierra: un estilo que el Marqués de Lozoya echaba de menos en Vitoria — como le sugería Ricardo de Apraiz y nos lo cuenta en el último número de «Fin de Año» —, donde parece saltarse del renacimiento al neoclásico, ya que poco barroca es la fachada del antiguo Convento de la Concepción, hoy de San Antonio. Un bello ejemplar barroco, sí — volvamos a Laguardía —, que además contiene un archivo de gran interés histórico y aun turístico. Así lo apreciaron los «Amigos del País», cuando en 1945, celebrando



La «Casa de Samaniego», en Laguardia (Alava)

Foto Guereñu

el segundo centenario del nacimiento de Samaniego, peregrinaron románticamente a esta casa, que, insistimos, debe adquirirse por Alava y para Alava.

• Por fin, a otro comentarista de nuestro artículo, el tratar de la Casa de Samaniego le recuerda una curiosa anécdota que nos transmite y que gustosamente reproducimos:

El fabulista escribía, de noche, en su casona. Y, por las tardes, sesteaba. O, por lo menos, intentaba sestear. Porque se lo solían impedir los chicos de Laguardia, que se refugiaban del calor (y de las moscas) en el amplio portalón. Y, con sus juegos, alborotaban estrepitosamente.

Don Félix María no pensó en apalea niños, imitando a otros feudales que mandaban apalea las ranas de los fosos. Por el contrario, Samaniego bajó al portal, platicó con los chiquillos, les contó una fábula y les dió un real a cada uno. La escena se repitió varios días, por lo que no hace falta decir que la asiduidad y la concurrencia infantil fueron en aumento. Pero, un buen día don Félix repitió la plática, insistió en la fábula y (aquí vendrían bien los puntos suspensivos, mas no me atrevo) omitió la propina.

Los niños no volvieron a acudir a jugar al portal. —¿Por qué no venís ya?, les preguntó un día Samaniego. —¿Para qué? —le repusieron. ¡Ya no nos da Vd. el real!

Con esta estratagema de «pequeño filósofo» —que diría Azorín, y que nos recuerda el viejo cuento de «El Duro», de Díez de Tejada, donde se prueba también cómo lo voluntario reiterado se llega a exigir como obligatorio—, logró nuestro Samaniego seguir rimando y sesteando sin perturbaciones infantiles.

Divulgaciones botánicas

Las zapalotas del Zadorra

Por exceso de original, y descosos de insertar, sin más demora, este excelente trabajo, tan original como exhaustivo, de nuestro directivo, Dr. Puente, acerca de las tan conocidas, como hasta ahora ignoradas botánicamente, «zapalotas» de nuestros ríos, interrumpimos en este número la publicación del estudio del Dr. Eguren, que reanudaremos, Dios mediante, en el próximo.

Las plantas pertenecientes a esta familia botánica (NYPHEACEAE), tan frecuentes en los quietos remansos de nuestros ríos, son las mayores y más bellas plantas acuáticas. Perennes, con grueso rizoma arraigado en el fondo (lógamo) del agua, de grandes hojas flotantes, ovales, con largo peciolo y limbo abroquelado; con vistosas flores de gran tamaño, habitan en las aguas dulces, estancadas o de curso lento.

El «loto sagrado» de los antiguos egipcios, es una ninfea (*Nymphaea lotus* y *N. coerulea*) de flores blancas y azules, adorno de las aguas del Nilo. El «loto sagrado» de los hindúes, o nelumbo (*Nelumbo nuccifera*) de flores de color rosa, pertenece también a esta familia: el nelumbio del Dic. R.A.E., no se refiere al loto indico, sino a nuestros nenúfares).

Como advierten, Guyot y Gibassier, no existió nombre que haya sido empleado

con tan diversos significados, como el griego *lotos* y el latín *lotos* o *lotus*, por los naturalistas de los países mediterráneos anteriores a la era cristiana; este nombre ha sido atribuido a árboles, como el almez (*Celtis australis*) en Teofrasto; a hierbas forrajeras, como el meliloto (*Melilotus messanensis*) en Virgilio; y a plantas acuáticas, como el nenúfar de las aguas del Nilo, en Herodoto. Además, nadie sabe con certeza qué era el *lotos* de Homero, cuyo fruto, delicioso, borraba de la memoria de los que lo comían el nombre y recuerdo de su patria, quedando arraigados invenciblemente al país del *lotos*.

También el Zadorra tiene su «legendario loto», blanco y amarillo, constituido por dos especies de ninfeáceas: dos clases de zapalotas (*Nymphaea alba* y *Nuphar luteum*), característico ornamento de sus tranquilas aguas a su paso por la llanada de Vitoria, en los frecuentes remansos existentes en su curso entre Durana y Villodas. Gredilla, en su *Corografía Botánica*, no da más citas botánicas de Ninfeáceas en todo el País, que las pertenecientes a las dos especies del Zadorra y sus afluentes. La más antigua de estas citas, pertenece al gran botánico de Elciego, Arizaga, quien el día 28 de Agosto de 1785, observó ambas especies «en el río Zaborra, camino de Vitoria para Manurga». De la no existencia de otras citas botánicas no puede deducirse que estas plantas no existan en otras muchas localidades del País. Así, en Alava, Gerardo Guereñu, ha hallado en la laguna de Atauri, la zapalota blanca y recogido su nombre local; y los Dicionarios vascos registran varias denominaciones del nenúfar.

La antigüedad de este grato aspecto del Zadorra a su paso por la llanada, puede inducirse de la referencia que nos da Becerro de Bengoa en sus «Descrip-

ciones de Alava», sobre la «batalla que se dió a principios del siglo XV (1) a orillas del río Zadorra» entre oñacinos y gamboínos. «En la pelea —dice Becerro de Bengoa— a consecuencia del movimiento que armaron los contendientes, se cubrieron por completo de polvo las hojas acuáticas anchas y en figura de corazón llamadas *panelas*, de que están llenas muchas partes del río y los vencedores, tomándolas como recuerdo de su victoria, pusieron ese signo en sus escudos, particularidad especial de la Heráldica alavesa, que la ostenta en muchas de sus familias». (La definición que el D.R.A.E. da de la palabra PANELA: «3. *Blas.* Hoja de álamo puesta como mueble en el escudo», nos resulta desconcertante, por desconocer su fundamento) (2).

A continuación damos los caracteres botánicos distintivos de estas dos zapalotas, con referencia especial a sus hojas, flores y frutos, por estar fundados en ellos los elementos de diagnóstico empleados para su nominación, tanto científica como vulgar.

(1) En cambio, D. Tomás Alfaro en su «Vida de la Ciudad de Vitoria», (pág. 88) precisa: «el año 1735, en las márgenes del río Zadorra, al pie del alto del Araca».

(2) Algunos escudos ostentan no solamente las hojas (*panelas*) sino la planta entera. Tal sucede en el escudo de la casa Novia de Salcedo—reproducido en la lámina 8.^a del Armorial de Linajes Euskaros (Geogr. Gen. del País Vasco Navarro)—en su primer cuartel, y que J. C. de Guerra explica así: «de oro, cinco *panelas* rojas en aspa colgantes de un tallo verde, asentado sobre ondas de agua de azul y plata y del cual parten cuatro ramitas terminadas en las *panelas*». A nuestro parecer, es una exacta figuración de la planta: lo descrito como tallo, es su rizoma (que como se ha indicado se halla en el fondo del agua) del cual parten los largos peciolo (interpretados como ramitas) de sus hojas (*panelas*).

Nymphaea (L.)

Hojas con peciolo cilíndricos, de hasta 2 m. de longitud y limbo elípticos casi circulares, de 10 a 20 cm. de diámetro, gruesos coriáceos, flotantes. Flores grandes de 10 a 14 cm., blancas por sus numerosos pétalos, emergidas, al extremo de largos pedúnculos, fragantes. Frutos verdes, redondeados como pequeñas calabacitas, con cicatrices, por la antigua inserción de los pétalos y estambres. Maduran dentro del agua. En aguas calmas o muertas de 0,20 a 2 m. de profundidad.

Las citas dadas por Gredilla son: «Zadorra, Santo Tomás (Mrz.); Zadorra (Heintz, Ariz.)». Arizaga dice que se halla también en el Ebro. En la laguna de Atauri (Lz. Guer.).

Nombres vulgares alaveses: *Zapalota* y *Calabazas*, Llanada de Vitoria.

(Bar.), *Cubartera*, Apellániz (Lz. Guer.), *Panelas* (Herald. alav.).

N. vasc. = *Iguebedarra* (Larram.), *Igelbedar*; *Otzikera*.

N. catal. = *Cadells*, *Escudet*, *Escut de riu*, *Carbassera* y *Carabassera d'aigua*, *Nimfa*, *Nimfea*, *Plats giradors*.

En otras partes: *Adarga*; *Azucena de agua* (Sal.), *A. de estanque*; *Ambroinos de río* (Gal.); *Coberteras* (Tol.); *Escudete*, *E. de Europa*; *Escudelillos*, *Golfan* (Gal.) *Luna de agua*; *Nenáfar*, *N. blanco*; *Ninfea*, *N. blanca*; *Platos*; *Tapadetras* (Gal.) *Volante de agua*, *Rosa de Venus*, *R. de amor*.

Nuphar luteum (L.) Smith (= Nymphaea lutea L.)

Hojas, con largos peciolo de hasta 4 m., obtusamente triangulares y limbo elípticos (15-30 cm. x 10-20 cm.) gruesos coriáceos, flotantes.

Flores amarillas de 5-7 cm. al extremo de largos pedúnculos, ligeramente salientes encima del agua, débilmente olorosas. Frutos verdosos, lisos, angostados en cuello en su ápice, en forma de pequeña garrafa o botella; maduran fuera del agua, sumergiéndose después reposando en el fondo del agua.

Gredilla indica: «río Zadorra, cerca de Durana (Gred.); Zadorra (Ariz.)» Junto al puente de Abechuco, en flor en Mayo. Más abundante que la zapalota blanca (Bar.).

Nombres vulg. alaveses: *Zapalota* (Bar.); *Panelas* (Her. alav.); *Botellera* (Bar.); N. vasc. No conocemos nombre especial, siéndole aplicables los de la otra zapalota.

En otras partes: *Nenúfar*, N. amarillo; *Ninfea*, N. amarilla; *Cubiletes*; *Figo do río* (Gal.) *Maravilla de río*, *Azucena amarilla de los estanques*, *Lampazo del Guadaira*.

El nombre botánico *Nymphaea*, ha sido tomado del gr. *nymphaia*, «ninfa, divinidad de las aguas», por su habitat (MacI.); *Nuphar*, del nombre persa *nilofar*, de *nil* «azul» y *far* «gloria, esplendor»: como el castellano nenúfar, a través del ár. *ninufar*; a su vez el persa *nilofar*, del sánscr. *nilotpala* «loto azul» (D.R.A.E.).

Hojas

Por ser muy ligeras las diferencias entre las hojas de ambas ninfeáceas, los nombres vulgares fundados en los caracteres de las mismas, se aplican indistintamente a ambas especies, cuando existen juntamente, como ocurre en el Zadorra.

Zapalota, «Del vascuence *zapa*l «ancho» y *ota* «hoja»; es decir, *latifolia*, de hoja ancha como es la del nenúfar,

abundantísimo en el Zadorra y sus afluentes» (Bar.). El vasco *igebedar* «hierba nadadora», por ser flotantes. Por cubrir grandes superficies de las aguas, *cubitera*, en Apellaniz, *cobitera* en Tol. y *tapadeiras* en Gal.

La forma de sus hojas comparan unos a platos, otros a cuencos o a escudos. (*adarga*, *escudetes*, *escudillos*, y los cat. *escudet*, *escut de riu*.)

La extraordinaria longitud de sus peciolos, enderezándose cuando se eleva el nivel de las aguas y encorvándose cuando descende permitiendo la movilidad de las hojas y su flotación continua, es el origen de las denominaciones, *plats giradors* (cat.) y *volante de agua*; y la curiosa metáfora vasca, *otzikera* «temblor de frío».

El espesor y gran consistencia de sus hojas es probablemente el fundamento del ant. alavés *panela*; del lat. medieval *panellus*, diminutivo de *pannus* «pañío», como el fr. *panel*.

Flores

Su coloración ha sido utilizada tanto en la especificación técnica como en la vulgar: *alba*, blanco y *luteum*, amarillo. Nenúfar, blanco y amarillo, Ninfea blanca y amarilla, etc. Lo llamativo de sus flores ha originado denominaciones universales de carácter genérico: *floras de agua*; fr. *rose d'eau*, y *lis d'eau*; al. *Seerose* «rosa de estanque»; ing. *Water-lily*, *azucena de agua*, etc. *

El alavés *calabazas*, según Baraibar, «recibe su nombre de la semejanza de las hojas y de las flores del nenúfar amarillo, que es el más abundante con las de la calabacera. Todas las hojas se extienden además sobre el agua, como sobre la tierra las de aquella hortaliza».

De ser válida esta explicación, no desprovista de fundamento, sería denominación específica de la zapalota amarilla. Sin embargo nos inclinamos por la explicación fundada en el fruto, o sea como denominación específica de la zapalota blanca, como después indicamos.

El olor de las flores del nenúfar amarillo ha sido comparado por los ingleses al Brandy, de donde el nombre vulgar *Brandy bottle*.

Frutos

Dos denominaciones locales, tenemos en Alava, fundadas en la forma del fruto, (tan diferente en ambas zapalotas), para su diferenciación específica.

La forma de los frutos justifica el empleo del nombre *calabazas*, como denominación peculiar del nenúfar blanco, igual que su análogo el valenciano *carabases* (y *carbaseres*) *d'aigua* «por la forma globosa del fruto, como calabacitas» (José Borja).

Botellera «de botella, por alguna semejanza de color o forma de sus hojas o de sus tallos y frutos» (Bar.), es una clara comparación con la forma de los frutos de la zapalota amarilla (*Nuphar luteum*), como su análogo nombre inglés *Brandy bottle* «botella de Brandy». En gal. se lo compara con el higo, *figo do rio*; en otras partes a *cubiletes*.

Dr. F. Puente Ameztoy

Ultima hora

Por fin, se reunió, como pedíamos, la Comisión de Estética, adoptándose numerosos acuerdos, a los que en otro lugar de este número aludimos. También para cuando este BOLETIN llegue a tus manos, amigo lector, se habrá reunido el Consejo Provincial de Cultura. Lo celebramos y lo ... comentaremos en el próximo número. Porque en este, lector amigo, solo nos queda espacio para rogarte que nos acompañes a ARAMAYONA el día 11 de marzo. La «Excursionista» quiere volcarse ese día en tan maravilloso valle alavés.

CERRAJERÍA - FORJA

Juan Salazar

ENSAMBLAJES METÁLICOS

SANTA LUCIA, 3
TELEFONO 2898

VITORIA

Talleres DURBEN, S. L.

J. DURANA E HIJO

**Tratamientos térmicos y
fundición de metales no férricos**

LOS HERRAN, 56

VITORIA

DROGUERIA
PERFUMERIA

GALDOS

Paso de San Cristóbal, 2 VITORIA

FERRETERIA

Marañón

(SUCEsor)

Plaza España, 23
Teléfono 1950

VITORIA

CONSTRUCCIONES

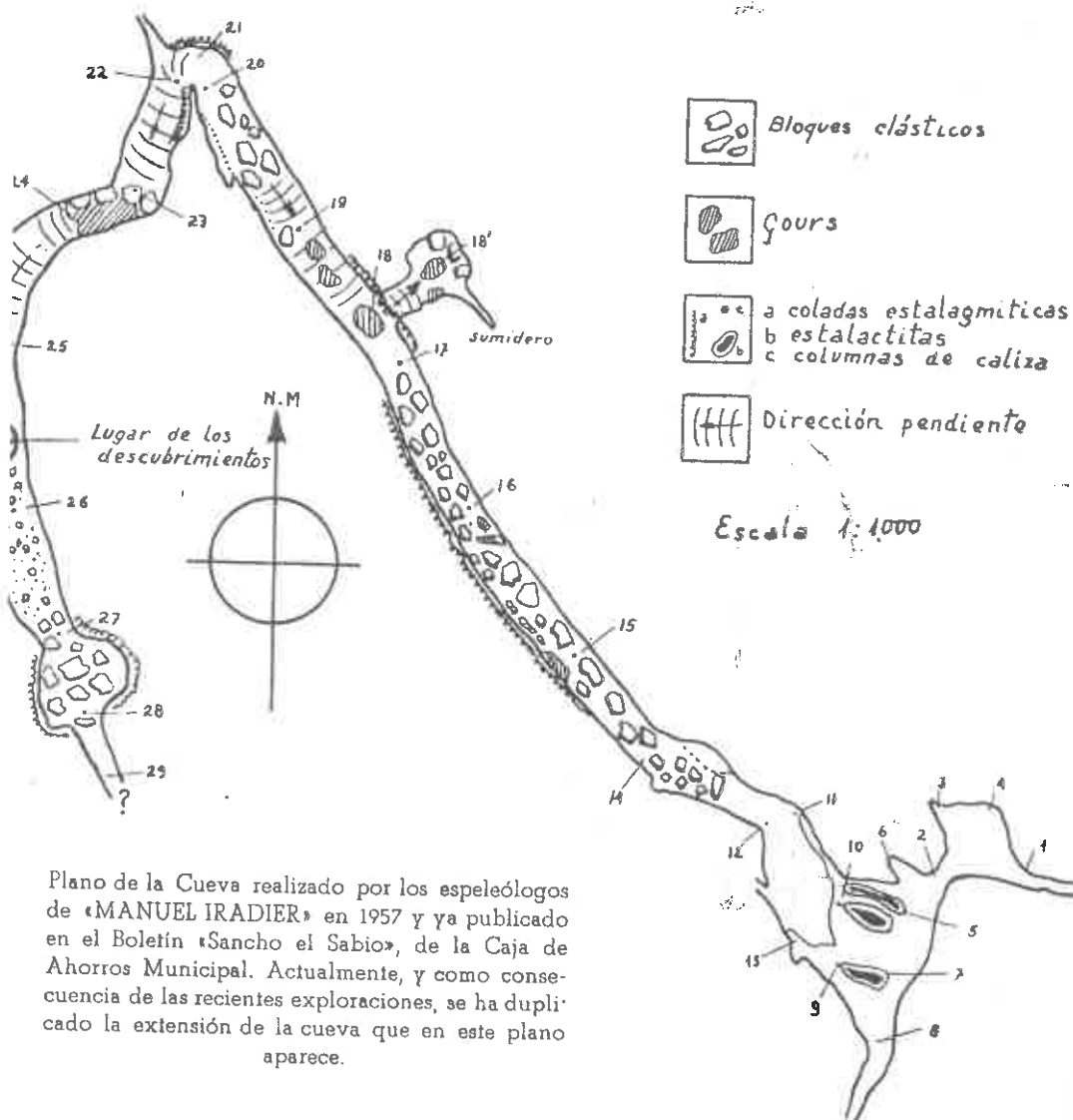
FRANCISCO CORTAZAR



VITORIA

Cueva de los Goros

HUETO ARRIBA (ALAVA)



Plano de la Cueva realizado por los espeleólogos de «MANUEL IRADIER» en 1957 y ya publicado en el Boletín «Sancho el Sabio», de la Caja de Ahorros Municipal. Actualmente, y como consecuencia de las recientes exploraciones, se ha duplicado la extensión de la cueva que en este plano aparece.

Cueva de los Goros

Existe una cueva en Alava que es muy conocida por todos los vitorianos. Próxima al pueblo de Huelto Arriba, relativamente cercana a Vitoria, y situada en un rincón de gran belleza, es frecuente blanco de los excursionistas.

Unas veces, su amplio vestíbulo es escenario de alegres comidas campestres después de la excursión. Otras, el misterio de la cueva ha servido de aliciente para improvisar espeleólogos que prueban su pericia cavernícola recorriendo la cavidad con diversos sistemas luminosos. La mayor parte de estos consiguen llegar hasta el borde de la sima situada a 300 metros de la entrada. Los más decididos vuelven otros domingos, provistos de sogas, para probar «la gran aventura» de su descenso, explorando la galería inferior, de gran amplitud, pero cuajada de dificultades que hacen más interesante el recorrido, evitando caídas y remojones que, aunque son molestos de momento, son tema de exagerada conversación y comentario al salir de la cueva.

Esta galería inferior posee una dificultad de mayor grado a su final, pues una enorme colada estalagmítica hace difícil la progresión para el profano y dificulta el paso hacia una gran rampa, de resbaladizo suelo, que asciende hasta la plaza final de la cueva.

Nuestro grupo de Espeleología exploró esta cueva hace ya varios años, realizando la topografía y estudio general de la cavidad abandonándola después temporalmente hasta que una excursión «de repaso» produjo la gran sorpresa: en el suelo de la galería inferior se encontraron restos prehistóricos de gran valor. Este hallazgo impresionó a todos los técnicos nacionales en Prehistoria, viniendo varios de ellos a Vitoria con el único propósito de estudiar el caso. Se trataba de restos humanos y utensilios diversos catalogados como visigóticos y únicos en nuestra región.

Se realizó un completo estudio, publicado en el Boletín «Sancho el Sabio», de la Caja de Ahorros Municipal (n.º 1-II del año 1957), pero quedaba una gran incógnita para resolver: ¿Cómo fueron introducidos

los cuerpos en la cueva? ¿Vivos, muertos? ¿Por dónde se metieron o los metieron? ¿Cayeron por alguna sima desconocida, siendo arrastrados después por el agua de dentro hacia fuera?

Todas estas preguntas, que no podíamos contestarnos, nos obligaron a preparar un plan de metódica investigación de la cavidad y de sus alrededores. Exploramos todas las simas próximas sin encontrar comunicación a la cueva del Goro. Recorrimos de nuevo todos los rincones de la caverna, fijándonos hasta en los menores detalles de ella, observando el antiguo curso del agua, estudiando el probable origen de los cuerpos arrastrados, hasta que dimos con una posible solución. Recordamos que en las primeras exploraciones solamente había quedado sin estudiar una ventana situada en la parte superior de la pared de la plaza final citada anteriormente (marcada con una interrogación en el plano) y encima de la galería ascendente que conduce a ella. Se había omitido, por ser el paso por ella difícil, casi inaccesible...

Se preparó con cuidado el ataque a la ventana, y, como toda escalada difícil, bien pensada se logra. El nuevo paso, llamado de San José, más que aclararnos la cuestión nos la complicó: nos abrió una serie de posibilidades todavía sin agotar, nuevas galerías, grandiosas plazas, misteriosas *diaclasas* cambiaron por completo la conocida fisonomía de la caverna. Sobre el origen de lo visigodo no se ha resuelto aún nada, pues es preciso escalar varias chimeneas, de inevitable riesgo, que retrasan considerablemente la solución al enigma. De todas formas, este mismo mes de enero, se ha descubierto el río subterráneo de los Goros; es decir se ha llegado a la verdadera *cueva viva* por vez primera, complicando inesperadamente la morfología y génesis de la cavidad, a pesar de ser el principio del verdadero conocimiento de la cueva y su complejo hidrológico. Pero de este tema ya hablaremos otro día, así como del resultado de las nuevas exploraciones, actualmente en curso...

L.

Productos

"LEA"

VITORIA

CARPINTERIA MECANICA

García de Vicuña

ESCUELAS, 7 (Esquina Gazteiz)
Domicilio: CUCHILLERIA, 53-2.º

VITORIA

HOJALATERIA

SAN VICENTE

Carlos VII, 9
Teléfono 1334

VITORIA

Casa

"Pepe"

CASTILLA, 21

VITORIA

¿Naranja o limón?

RENO

¡Qué bueno...!

Gaseosa insuperable

La Casera

¡Es única!

MIS RECUE... DOS
DE JÚNDIZ...

...a donde debe trasladarse el monumento a la Batalla de Vitoria

El Rey José y el Mariscal Jourdan; Becerro de Bengoa y los poetas vitorianos; el consul inglés, Aranegui, Botella y el cronista; y D. Luis Ibarra... en Júndiz.

La Comisión de Protección Estética en su última reunión, y a propuesta de su Vocal D. Félix Alfaro Fournier, acordó recomendar al Ayuntamiento el derribo del monumento a la Batalla de Vitoria, tan cursi, tan desgraciado, y que obstruye la visibilidad de la *Plaza Vieja*... y su traslado, acaso en parte, al cerro de Júndiz, junto al pueblo de Ariñez, atalaya de la gesta del 21 de Junio de 1813.

La propuesta ha despertado en el gran público diferentes criterios. Pero muchos no se atreven a opinar. Acaso dispensan demasiado respeto al monumento. Como si se tratara de una cosa tradicional e intangible. Como si concedieran el mismo prestigio a Celedón que a Sancho VI, el Sabio...

A nosotros, la propuesta nos ha recordado viejas lecturas. Por ejemplo, la de las «Descripciones de Alava», de Becerro de Bengoa. Así, cuando Júndiz fue también atalaya para Becerro, que allí subió hacia 1880, con Amador, Perea y Mantelli y rememoraron la Batalla y añoraron las ruinas de la ermita de San Juan, que daba nombre al cerro, sustituida entonces por el «castillete moderno de cuatro torres, levantado en los últimos días de la última guerra civil...», exactamente en 1876.

Más he aquí otra añoranza nuestra, más próxima. Ciento veinte años después de la erección del castillo, es decir, en 1956, cuando nada quedaba ya de sus ruinas, el que esto escribe tuvo el honor de acompañar al Sr. Consul británico en Bilbao, Mr. W. P. S. Lane, al propio cerro de San Juan de Júndiz. El Consul venía exprofesamente a recordar lo que él llamó «memorable victoria hispano-inglesa de 1813», en un amable carta que conservamos. D. Manuel de Aranegui, D. Vicente Botella y el Vice-consul, Mr. Dyer completaban la expedición. Antes, en el Archivo Municipal, el Sr. Sagarna nos había mostrado las medallas, las banderas, los grabados... de la Batalla. En el Archivo encontramos fortuita y afortunadamente al Sr. de Aranegui. Le invitamos a adherirse a nuestro paseo y... nos resultó un magnífico intérprete, que, de haber faltado, no hubiéramos podido informar muy cumplidamente al paisano de lord Wellington, que solamente hablaba inglés.

En fin, que gracias al políglotismo de Aranegui, y merced a la «sorprendente perspectiva que se distingue desde aquella pequeña altura»—como escribe Becerro—, pudimos explicar a Mr. Lane las causas más importantes de la derrota francesa, de aquel *Waterloo de José*, de aquel «commencement de la fin», que fue la Batalla de Vitoria. Tales causas—le dijimos— fueron el que el ejército napoleónico no cortase los puentes del Zadorra, que no enviase socorros hacia Peñacerrada, que no artillase previamente este tan estratégico ALTO DE SAN JUAN DE JUNDIZ..., al que José Bonaparte y el Mariscal Jourdan (convaleciente éste aún de la fiebre que le retuvo encamado en la casa de los Echánoves, del Campillo) ascendieron en la madrugada del 21 de junio de 1813, comprobando sus errores, cuando ya no tenían remedio...

Regresamos de Jándiz y, al despedir a Mr. Lane y a Mr. Dyer en la Plaza de la Virgen Blanca, convinimos todos en el estorbo visual y estético que allí hace el monumento. Recordamos que su forma de tarta, tiene su origen en un «pastel» que resolvió los concursos de proyectos, casi simultáneos, de monumentos a la Reina D.^a María Cristina, en San Sebastián y a nuestra Batalla de Vitoria. Pero los donostiarros derribaron pocos años después la *colíneta* que estaba en Alderdi-Eder, algunos de cuyos trozos más nobles los trasladaron al monte Urgull. Siguiendo este ejemplo—dijimos—los vitorianos deberían desmontar el adfesio de la Plaza de la Virgen Blanca, en donde nunca debió elevarse un monumento «vertical», en competencia ruinosa con las



Maqueta de la «tarta» que, erigida en San Sebastián, fué derribada y trasladada, en parte, al monte Urgull.

(Foto Archivo Guineo)

torres... En cambio, erigido en la cumbre de Jándiz, realzaría la silueta del cerro, y una «mesa de orientación» pudiera explicar al turista la formación de los ejércitos en la gesta de 1813. Además—añadiríamos hoy—aquella zona, con la Basílica de Armentia, las ruinas de Iruña, el proyectado ensanche de la carretera nacional, el camping de Ibaya... tendría un singular atractivo para nuestros visitantes.

Por eso, por todo eso, nosotros, en otras muy diversas ocasiones, hemos propugnado de palabra y por escrito por el traslado de ese... estorbo de la «Plaza Vieja». Por eso, nos ha complacido extraordinariamente la moción de D. Félix Alfaro a la Comisión de Protección Estética, moción que ésta ha aceptado y ha elevado al Ayuntamiento.

En vista de todo ello, sabemos que nuestro dinámico Alcalde, D. Luis Ibarra Landete, se ha apresurado a seguir las rutas del Rey José, del Mariscal Jourdan, de Becerro de Bengoa, de Mr. Lane, de Aranegui..., y ha ascendido al cerro de San Juan de Jándiz para contemplar desde allí el panorama de la Batalla y... para considerar, desde la altura, las posibilidades, las ventajas e inconvenientes del traslado del... mamotreto.

Por nuestra parte, solo añadiremos, consecuentes con nuestra ya vieja opinión, que lo que nos interesa, primordialmente, es que desaparezca de la Plaza de la Virgen Blanca el desgraciado monumento. Si, además, sus partes más nobles y de más fácil desmonte, como son las esculpidas en bronce, se trasladan al ALTO DE SAN JUAN DE JUNDIZ, y contribuyen a exaltar el paisaje, la historia y el turismo, tanto mejor.

Emilio de Apraiz.

noticiario

¡¡gracias!...

El lamento económico del editorial del pasado número, titulado «Eso de las subvenciones...», ha dado sus frutos. Ya decía nuestro Tesorero que «el que no llora...» Pues, bien; nuestra Diputación—más excelentísima que nunca, para nosotros, esta vez—ha atendido el ruego y, del fondo previsto para ayudar al «deporte amateur», nos ha concedido una cierta cantidad, que, juntamente con la protección que constantemente nos dispensa la Caja de Ahorros Municipal, nos permitirá continuar en la brecha. Y enjugar nuestro déficit. Y mantener cuotas infantiles de 2,50 pesetas.

La noticia nos alegra sobremanera: tanto por no tenernos ya que cambiar de acera cuando topamos en la calle con un acreedor, como por el reconocimiento y aprecio que esta atención supone para nuestro trabajo.

¡Muchas gracias!

¡enhorabuena, Arturo!

Nuestra más sincera felicitación al amigo Echave, ex Sub-Delegado en nuestra provincia de la F.E.M. (entre paréntesis, nos gustaría mucho más sin el «ex»), por la medalla en plata de la Federación Española de Montañismo, que le ha sido concedida por este organismo nacional. En estos casos, suele hacerse una biografía del «condecorado»; pero nosotros, como con toda franqueza creemos, sin necesidad de demostrarlo, que la concesión es justísima, solo decimos:

«¡Enhorabuena, Arturo!»

Lo mismo decimos sobre la concedida a don Pedro Otegui, Delegado vasconavarro del mismo organismo. ¡Aunque existen materiales más nobles para hacer medallas!...

asamblea general en Aramayona

El día 11 de marzo tendrá lugar la Asamblea General de asociados, haciéndola coincidir, al igual que el año anterior, con la comida anual de hermandad. El lugar elegido para esta ocasión es Ibarra de Aramayona Allí, al pie de las peñas de Echagüen, Izpizte y Amboto, bajo la Cruz de Tellamendi, os esperamos a todos. Queremos celebrar una fiesta completa; queremos que sea un día de verdadero sabor social e intentaremos preparar un programa en el que tengan actividad las diversas secciones que componen esta Excursionista. Podemos anunciar que los actos comenzarán con una Santa Misa y que habrá exhibiciones de los grupos de danzas de la Excursionista y de Aramayona, que hemos de considerarlos como un poco filiales nuestros, pues por algo es el amigo Andoñ quien prepara a los dos grupos.

El tiempo que quedará disponible después de que aparezca el próximo BOLETIN será ya muy escaso. Rogamos, pues, a todos los interesados procuren pasar por el domicilio social, a partir del día 15 de febrero, con el fin de efectuar su inscripción para la comida, recordándoles que el pasado año pasaron del centenar los asociados que nos reunimos con el mismo motivo. Esperamos que esta vez rebasaremos los ciento cincuenta. Y para organizar estas cosas se necesita tiempo.

¡Confiamos en tu ayuda!

refugio de Itaida

En el número anterior se daba una referencia escueta sobre la concesión que la empresa CIEPSA había hecho a la Excursionista de una casa que construyó en la sierra de Entzia, con motivo de las perforaciones petrolíferas realiza-

das en aquellas alturas. Ampliamos hoy la noticia comunicando a nuestros asociados que el edificio se encuentra situado al final de la carretera construida por la misma Empresa, quedando como a media hora y al sur de las campas de Legaire. Por su situación, permite realizar cómodas salidas a todas las alturas de la Sierra, siendo únicamente de lamentar que el agua queda un poco alejada de la edificación. Para su puesta en uso deben realizarse algunas reparaciones. Esperamos que, para la próxima primavera, estará totalmente dispuesto el refugio para recibir a los excursionistas.

capilla en Legaire

Hace varios años comenzó la Directiva de la Excursionista a trabajar en el intento de construir una capilla en Legaire, para facilitar el cumplimiento dominical a los numerosos pastores que habitan aquellas alturas. Una serie de dificultades desanimaron a los que con tanto entusiasmo habían empezado. Pero, como el bien que se siembra siempre florece, ahí está ahora el Rvdo. Cura Párroco de Andoin y Eguino que viene a nosotros removiéndolo aquella idea. De momento, no podemos presentar más que eso: una idea resucitada. Pero que parece va por buen camino...

reparto de juguetes en Lagrán

Con ocho días de retraso (diversas circunstancias, ajenas totalmente a nosotros, nos obligaron a ello), se celebró en Lagrán la fiesta que anunciábamos en el número anterior del BOLETÍN.

El recibimiento que los vecinos de esta villa alavesa hicieron al centenar de asociados que allí nos trasladamos el día 14 es de los que se meten muy profundos en el corazón y dejan huella

en él. Fue una manifestación total y sentida de camaradería, que ya don Saulustiano Viana ha glosado, como él sabe hacerlo, en la prensa diaria de Vitoria.

Muchas gracias, amigos de Lagrán, por el magnífico día que nos hicisteis pasar. Lo que nosotros llevamos no tiene importancia en comparación con todo lo que vosotros nos disteis y del modo que nos lo disteis...

humor pascual

Como, anunciábamos en el último BOLETÍN, y siguiendo la costumbre de otros años, se concertó para el día de Reyes el sensacional encuentro de fútbol entre montañeros y espeleólogos, partido a celebrar en el estadio de Olárizu.

A la hora de la cita, se concentraron los «valientes» en el campo del honor, pero la pertinaz lluvia y el lamentable estado del terreno de juego hizo reflexionar a los equipos, quienes después de deliberar con el arbitral y delegados de ambos conjuntos, decidieron por unanimidad celebrar el encuentro en Mendiola... al fútbol. La decisión colmó de alegría a los aterrorizados jugadores y numeroso público (masculino y femenino) que acudió a presenciar el partido del siglo. Después de obsequiar a las madrinas de los equipos con «valiosos regalos», se desplazaron jugadores y seguidores en alegre romería hasta el citado pueblo alavés.

El partido, en el bar del pueblo, fue sumamente emocionante y competido, siendo precisos varios partidos para dilucidar el resultado, celebrados entre la gran algarabía organizada por los hinchas de ambos bandos y aficionados locales que se sumaron a la expectación del encuentro.

Por fin, la victoria sonrió a los espeleólogos, que siguen imbatidos en estas lides. ¡Montañeros... a entrenarse para la próxima! — P. P.

miscelánea

EL DR. CANTERA ORIVE, ilustre Profesor de nuestro Seminario, ha escrito en el último número de «Fin de Año», un bello artículo sobre «El capitel de Astúlez». Resulta que en la iglesia de este pueblecito alavés, perdido en el fondo de Valdegovía, existe un capitel con un tema náutico: una barca con remeros y todo. Y se preguntaba el articulista si el Mediterráneo pudo llegar, por el Ebro y el Omecillo, hasta Astúlez. Y apoyaba tal posibilidad en una opinión de D. José Miguel Barandiarán. También en nuestro último número del Boletín, y en el trabajo del Dr. Eguren, se hablaba de «el mar de La Llanada», con sus fósiles de erizos y estrellas de mar... Un mar que, a lo que vemos, tratan ahora de reconstruir nuestros amigos del Canciller Ayala, al llevar balandrios y «out-boards» a los umbales de Villarreal...

LA COMISION DE ESTETICA URBANA se ha reunido, por fin, para estudiar los proyectos de reforma de las plazas de Santa María, General Loma, jardines de la nueva Catedral... ¡Eso está muy bien! Lo que está mal es que no se reúna el Consejo Provincial de Cultura...

DON FERNANDO BRUNA, nuestro querido amigo, conserje y distinguido Ingeniero de Montes, ha contado en una reciente conferencia que en Alava existen 543 entidades locales menores. De entre ellas, cuatro pueblos de 1 vecino; siete, de 2; doce, de 3; trece, de 4; doce, con 5; y ciento cuarenta y uno con menos de 10. Es un minifundismo sobrecolector. La concentración urbana se impone. Tiene mucha razón D. Fernando Bruna!

EN LA CATEDRAL VIEJA, donde tan acertadas reformas se realizan, van a reducir los «arcos del miedo» de la nave central, que, sin duda, le restan diafanidad. Pero, nos habíamos acostumbrado a ellos. Y ya eran una característica de estos pobres góticos de nuestra Catedral y de San Pedro, de los templos de Alcala, Avila, etc. Además, y también por miedo, van a poner unos tirantes de hierro en las naves laterales, con solución italianizante casi renacentista, que no nos gusta. Nos parece peor el remedio...

LA IGLESIA DE MENDOZA la han enjalbegado toda. (Enjalbegado, sí, querido cajista, que viene de albo, ¿sabes?). Y la han dejado como un merengue. ¡Con perdón de los confiteros!

EN LA PARROQUIA DE OLAETA ya saben Vds. que hicieron parecido estropecio. ¡Ya están arrepentidos! Y prometen enmendarse arreglando bien el Cementerio, que tiene mucho carácter y en el que desentona un colosal y horrendo panteón abandonado. Lo que no tienen es dinero. Pero nosotros les recomendamos que acudan a la Diputación, que subvenciona esta clase de obras con el 40% de su coste y evita, además, con su inspección, que se hagan estos desaguisados...

VENANCIO DEL VAL publica un bonito artículo en «El Correo», elogiando justamente que, tras del arreglo de El Portalón, la Caja Municipal va a «descubrir» la fachada norte del antiguo Seminario de Aguirre, y a restaurar la Casa del Cordón. Y recuerda el periodista que son tres obras por las que, en sus últimos años, propugnó Angel de Apraiz en diversas conferencias y publicaciones. Son, pues, como un testamento espiritual de aquel Catedrático vitoriano de Arte, que pronto vamos a ver cumplimentado...

EL SOLAR DE LOS OQUERRURIO, en Salvatierra, hermosa casona típica cuya conservación y adquisición hemos defendido en números anteriores, está siendo derribado, antes de que su derrumbamiento ocasionase alguna desgracia. ¡Descansen en paz!

«DON VELA», EN LA VOZ DE ESPAÑA, dice que el pabellón u oficina de Turismo no debe emplazarse en el Portal de Castilla, es decir a la salida de Vitoria, porque los turistas entran por el Portal de Navarra, y los porteros deben estar en las entradas. Sobre todo, cuando sabemos que, de los ocho millones de extranjeros que nos han visitado en 1961, un 13 por ciento han elegido la Costa Vasca; un 11, Andalucía; un 10, Madrid; un 9, la Costa Brava, y otros tantos, Levante... Se merecen, pues, nuestros visitantes un buen portero. Pero —repetimos con Don Vela— a la entrada!

PABLO DE URANGA, el pintor a quien muchos vitorianos aún recuerdan, hubiese cumplido el año pasado sus cien años. Se trata, pues, de honrar su memoria. Nosotros algo tenemos que contar de él. Pero lo reservamos para el próximo número. Lo que haríamos ahora sería solamente «destripar el cuento», como aquel acomodador de teatro que se vengó de un espectador que no le dió propina, diciéndole al oído: «el criminal es el abogado». Y nosotros no tenemos ningún motivo de venganza para con los lectores. ¡Sino todo lo contrario!

«EL PUENTE SOBRE EL RIO QUE HAY» bajo la calle de Elvira Zulueta, como le llaman ya los maliciosos al famoso badén que nos están haciendo a la entrada de Vitoria por Castilla, se complica cada día más. Ahora nos hablan de consolidar la bóveda del río, derribar muchos más arboles, expropiar garage y surtidor, colocar espejos que mejoren la mala visualidad de la curva, hacer dos túneles para alivio de peatones.... Nos-

otros creemos que si los estos «imprevistos» no pudieron preverse en su día, —cuando acaso hubiesen desaconsejado el proyecto— aún estamos a tiempo de confesar sinceramente el error, pues el derecho a equivocarse es justísimo, y proceder sencillamente al... tapado del badén. Que la circunvalación puede ir por otros muchos lugares y sin tanto quiebro en planta y en perfil...

HACER EL CERDO, en el argot de la construcción, es el que un licitador soborne a sus competidores en una subasta para que le dejen solo. El calificativo es duro, pero adecuado. ¡Hay que hablar claro! No somos tromendistas en literatura, pero creemos que pasaron los tiempos en que Hermosilla censuraba a Jovellanos por emplear palabras tan poco poéticas como «ventas», «mayora», «mulas» o «campanillas». Porque eso del soborno es hacer el cerdo... ¡sin perdón! La cosa acaba de ocurrir en una subasta rural, de esas que subvencionan nuestras Corporaciones. Concretamente en Oteo, donde, para la subasta de la Casa-Concejo, de seis licitadores que acudieron, se quedó solamente uno, que bajó... 167 céntimos en su oferta! Pedimos una ejemplar sanción para los de la piara.

UNA PISCINA EN LAGUARDIA es un grato tema del que hoy se ocupa aquel simpático Ayuntamiento riojano. Rompiéron filas Santa Cruz de Campezo y Maestu. Hoy también nos hablan de un pequeño estadio en Araya. ¡Alcaldes alaveses, adelante!

EL VIEJO PORTICO DE SAN PEDRO, el de la Herrería, está quedando precioso. Al quitarle los encalados, el ocre y el mugre de tantos siglos, se descubre una hermosa piedra con bellísima policromía. Puestos a quitar estorbos, ¿por qué no le quitan también las verjas? Mejoraría la visualidad y... los chatarreros pagarían parte de la reforma.

«MANUEL IRADIER»

Bar

Toloño

Cuesta San Francisco, 3

VITORIA

Mercería

Santa María

GRAN SURTIDO EN LANAS Y
ARTICULOS PARA REGALOS

Cuchillería, 81

VITORIA

Muebles ZARATE

Fábrica y Exposición:
Nueva Dentro, 75 - Tel. 2316

VITORIA

Antigüedades

ARBOSA

Pintotería, 64, interº

VITORIA

Jesús Ugarte

PRACTICANTE-CALLISTA

Arana, 2 - 2.º

VITORIA

Mercería

La Estrella

General Loma, 4

VITORIA

Transportes

LOPEZ MARCILLA

OLAGUIBEL, 33
Teléfonos: 3461-2397

VITORIA

CHIRUCAS

y toda clase de calzados para el campo en

Calzados Landaluze

MORAZA, 21 VITORIA

Confitería ALBERDI

ALMIBARES - BOMBONES
CHOCOLATES - PASTAS
VITORIA

HIJOS DE TEODORO DE AGUIRRE

Carpintería - Ebanistería - Persianas
VITORIA

Foto PEÑA

FOTOS DE GALERIA
TRABAJOS INDUSTRIALES
REPORTAJES - BODAS - BAUTIZOS
PRIMERAS COMUNIONES

Nueva Fuera, 4
Teléfono 3119 VITORIA

Cafés Tostados Tueste diario

Hijos de José Abad S. L.

Olagübel, 15 Postas, 27
Teléfono 3514 Teléfono 1763

Carnes de vacuno de primera calidad.
Salchichas - Chorizos - Morcillas.
ESPECIALES DE LA CASA

Regina y José Mari (HIJA Y NIETO DE V. APIÑANIZ)

Cuchillería, 27 Plaza de Abastos, 30
Teléfono 5545 Teléfono 3161

Cromados Pablo Cobo

ESPECIALIDAD EN
ZINC - NIQUEL - CROMO
Castilla, 9 - Teléfono 3104 (208)

Casa Felipe

Fueros, 2 (Resbaladero) - Teléf. 1035

EGAÑA

IMPRESA - ENCUADERNACION
FOTOGRAFADO
HUECO - OFFSET
Envolturas comerciales

Domingo Beltrán, 21 José Antonio, 30
Teléfono 3562 Teléfono 1128

Radio-Electricidad Víctor Antonio

San Francisco, 7
Teléfono 2538 VITORIA

Comercial JECASA

DISTRIBUIDORES PARA

ALAVA, LOGROÑO y MIRANDA DE EBRO

DE LOS

Motovehículos R. O. A.



DISTRIBUIDORES PARA ALAVA DE LOS
Motores HISPANO VILLIERS y Motocicletas MONDIAL - COMESA

ABREVADERO, 4 y 6
TELEFONO 2769

VITORIA

Almacenes e Industrias Electroquímicas

SANCHIZ BUENO, S. A.

VITORIA

Equipos completos, instalaciones y accesorios para:

Galvanotecnia — Metalización — Verificación de superficies
Pintura electrostática — Pulimento — Interruptores horarios

CON LA COLABORACION DE LAS MAS
IMPORTANTES FIRMAS EXTRANJERAS

DELEGACIONES EN:

Madrid - Barcelona - Valencia - Eibar



La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la Ciudad de Vitoria

con sus actividades y extensa labor
social, cultural, agrícola y deportiva,
hace permanente realidad el lema:

AHORRO INDIVIDUAL, BIENESTAR COLECTIVO

Talleres Gráficos EGAÑA - Vitoria

Dep. Legal: VI - 150 - 1959